



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 4 май 2009 г. (06.05)
(OR. de, en)**

9309/09

**COPEN 80
EJN 26
EUROJUST 25**

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

| | |
|----------|--|
| От: | Edmund Ducwitz, постоянен представител, Постоянно представителство на Германия към Европейския съюз |
| До: | Javier Solana, генерален секретар/върховен представител, генерален секретариат на Съвета |
| Относно: | Рамково решение 2003/577/ПВР на Съвета на Европейския съюз от 22 юли 2003 година за изпълнение в Европейския съюз на решения за обезпечаване на имущество или доказателства - Уведомление от Германия |

Приложено се изпраща на делегациите уведомление от Германия относно посоченото по-горе рамково решение.

До генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
г-н Javier Solana
Rue de la Loi 175
1048 Brüssel

ОТНОСНО: **Транспониране в националното законодателство на Рамково решение 2003/577/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 година за изпълнение в Европейския съюз на решения за обезпечаване на имущество или доказателства („рамково решение за обезпечаване“)** *(ОВ L 196, 2.8.2003 г., стр. 44—45);*

ПО-КОНКРЕТНО: **Уведомление от правителството на Федерална република Германия до генералния секретариат на Съвета и на Комисията на Европейските общности**

ПРИЛОЖЕНИЕ -1-

Брюксел, 26 март 2009 г.

Г-н генерален секретар,

Имам честта да Ви уведомя, че законът за прилагане на Рамково решение 2003/577/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 година за изпълнение в Европейския съюз на решения за обезпечаване на имущество или доказателства влезе в сила на 30 юни 2008 г.

В съответствие с член 14, параграф 2 от рамковото решение държавите-членки са длъжни да съобщят текста на закона, който транспонира настоящото рамково решение.

Приложено Ви изпращам текста на разпоредбите, които транспонират задълженията, произтичащи от Рамково решение 2003/577/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 година за изпълнение в Европейския съюз на решения за обезпечаване на имущество или доказателства. Законът за транспониране измени някои разпоредби на закона относно международната правна взаимопомощ по наказателноправните въпроси. Измененията влезнаха в сила на 30 юни 2008 г.

Приложено Ви изпращам текста на изявленията на Федерална република Германия по това рамково решение:

Относно член 4:

Компетентните органи са прокуратурите на административните провинции (*Länder*).

Относно член 9, параграф 3:

Федерална република Германия признава удостоверения на всеки официален език на издаващите държави, които признават удостоверения на немски език, издадени от съдебните органи на Германия.

Моля да приемете, господин генерален секретар, уверение за най-дълбоките ми почитания.
